LARRABETZU UDALA

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Esp. Zkia.- OZ-2021-083
EE-2021-00346
B052-2021-00009

LARRABETZUN "LARRABETZUKO UMEEN KONTSEILUA" PROIEKTUA GARATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZU-KONTRATAZIO ESPEDIENTEA ESLEITZEKO IRIZPIDE ANITZEKO PROZEDURA IREKI ARRUNTA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA.-

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁN EL PROCESO DE CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO ORDINARIO CON VARIOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO "LARRAEBTZUKO UMEEN KONTSEILUA" EN EL MUNICIPIO DE LARRABETZU.-

1.- KONTRATUAREN XEDEA.-

Kontratu honen xedea, Larrabetzun "LARRABETZUKO UMEEN KONTSEILUA" proiektua garatuko duen laguntza teknikoko zerbitzua kontratatzea da.

Horrela, haurrek edozein gairen inguruan haien iritzia era askean adierazteko eskubidea sustatu eta garatu nahi da eta baita haien garapen fisiko, mental, espiritual, moral eta soziala garatuko dituen bizi-maila izateko eskubidea ere.

Eskubide horiek bermatzeko modu bezala, hiri-testuinguruarekiko harreman autonomoa berreskuratu nahi da eta horretarako, haurren ikuspuntua tokiko gobernuan barneratu nahi da, Alkatearen eta haurren arteko elkarlana sustatuz.

"Larrabetzuko Umeen Kontseilua" Alkatetzaren organo aholku-emailea izango da eta herriari eta tokiko kudeaketari lotutako gaiei buruzko ikuspuntua adieraztea bilatzen da.

Kontratuaren objektuari dagokion CPV nomenklaturaren kodifikazioa, 75121000-0 ("hezkuntzako administrazio-zerbitzuak")

1.- OBJETO DEL CONTRATO.-

El objeto del presente contrato es la contratación del servicio de asistencia técnica que desarrolle el proyecto "LARRABETZUKO UMEEN KONTSEILUA" en Larrabetzu.

De este modo, se pretende promover y desarrollar el derecho de los niños y niñas a expresar libremente su opinión sobre cualquier tema y a tener un nivel de vida tal que consienta su desarrollo físico, mental, espiritual, moral y social.

Como forma de garantizar estos derechos, se pretende recuperar la relación autónoma con el contexto urbano, incorporando el punto de vista de los niños y niñas al gobierno local, promoviendo la colaboración entre el Alcalde y los niños y niñas.

"Larrabetzuko Umeen Kontseilua" será un órgano consultivo de la alcaldía, mediante el cual se buscará expresar su punto de vista sobre temas relacionados con el pueblo y la gestión local.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

da, Batzordearen 2007ko azaroaren 28ko 213/2008 (EE) Erregelamenduan jasotako Europako Batzordearen CPV nomenklaturaren arabera. Erregelamendu horrek Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2195/2002 (EE) Erregelamendua aldatzen du, kontratu publikoen hiztegi komuna onartzen duena, eta 2004/2004 Zuzentarauak aldatzen dituena.

Al contrato le corresponde el código CPV 75121000-0 "Servicios administrativos educativos", según la nomenclatura CPV de la Comisión Europea recogida en el Reglamento (CE) nº 213/2008 de la Comisión, de 28 de noviembre de 2007. Dicho Reglamento modifica el Reglamento (CE) no 2195/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, por el que se aprueba el vocabulario común de los contratos públicos (CPV) y las Directivas 2004/2004.

2.- LANEN IRISMENA.-

Orokorrean haurrekin lotutako prograметan eta zehazki "Haurren Hiria" proiektuan aditua den enpresa batek emango du zerbitzua. Hori, koordinazio, gainbegiratze eta laguntza-ekintzak gauzatzeko beharrezkoak diren teknikarien laguntza presentzialaren bidez emango da.

Ikasturte bakoitzean zehar bi orduko bederatzi lan saio ospatuko dira, urritik ekainera bitartean, eskola ordutegi barruan.

Horretaz gain, Larrabetzuko Alkateak eskari zehatzak egingo dizkio Umeen Kontseiluari eta azken horrek proposamenak landu eta Alkateari aurkeztuko dizkio.

Kontratua indarrean degoen bitartean, honako lan hauek egin beharko dira:

- Kontseiluaren definizioa: Proposamena (denborak, pertsona-kopurua, gaiak) udalerriaren eta alkatetzaren berezitasunetara egokitzea.

- Proiekturako topaketak eta aliantzak: Proposamena udalean eta ikastetxeetan ezagutaraztea eta beharrak identifikatzea.

2.- ALCANCE DE LOS TRABAJOS.-

El desarrollo del servicio se prestará mediante una empresa experta en programas relacionados con la infancia en general y el proyecto "La Ciudad de l@s niñ@s" en concreto, a través de la asistencia presencial de personal técnico necesario para la ejecución de las acciones en coordinación, supervisión y apoyo con el equipo técnico municipal.

Durante cada curso se celebrarán nueve sesiones de trabajo de dos horas cada una, y se realizarán de octubre a junio y dentro del horario lectivo.

Por otro lado, el Alcalde de Larrabetzu realizará peticiones concretas al consejo y éste a su vez elaborará y elevará propuestas al Alcalde.

Los trabajos que deberán desarrollarse en el período del contrato serán los siguientes:

- Definición del Consejo: Adecuar la propuesta (tiempos, número de personas, temas...) a las particularidades del municipio y la alcaldía.

- Encuentros y alianzas para el proyecto: Dar a conocer la propuesta en el ayuntamiento y en

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

- Aurkezpen-jardunaldi publikoa: Herritarren artean proposamena sustatzea eta parte hartzera deitzea.

- Kontseiluaren diseinua: Lantaldeak eratzea eta metodologiak, ikastetxe mailako inplikazioak, prozedurak, kronograma eta beharrezko baliabideak definitzea.

- Kontseilua-Alkatetza-Familiak zozketa eta topaketa: Haurren Kontseilua eratu eta aurkeztea.

- Bilerak: Parte hartzeko eta komunikatzeko prozesua hastea.

Enpresa esleipendunak zeregin hauek egin beharko ditu:

- Proiektua eta ekintza-ildoak aurkeztea eta zabaltzea:
- Komunikazio diseinua/proposamena.
- Udal-arlo arduradunekin koordinatzea.
- Komunikazio-materialak egitea: prentsa-oharrak, prentsaurrekoetan laguntzea, albisteak egitea.
- Informazio-bilerak antolatzea eta dinamizatzea: politikariak, guraso-elkarteak, ikastetxeak, etab.

- Talde eragileak sortzea:
- Kudeaketa, kontaktua eta beharrezko bilerak eragileekin.
- Metodologia eta hezkuntza proposamenen aholkularitza eta diseinua.

- Prozesuetarako material teknikoak/espezifikoak diseinatzea eta egitea.

los centros e identificar las necesidades.

- Jornada pública de presentación: promocionar la propuesta a la ciudadanía y llamar a la participación.

- Diseño del Consejo: Constituir el/los equipos y definir las metodologías, implicaciones a nivel de centro, los procedimientos, el cronograma y los recursos necesarios.

- Sorteo y encuentro Consejo-Alcaldía-Familias: Constituir y presentar el Consejo Infantil.

- Reuniones: Iniciar el proceso de participación-comunicación.

La empresa adjudicataria deberá realizar las siguientes tareas:

- Presentación y divulgación del proyecto y las líneas de acción:
- Diseño/propuesta de comunicación.
- Coordinación con las áreas municipales responsables.
- Elaboración de materiales comunicativos: notas de prensa, apoyo en las ruedas de prensa, elaboración de noticias...
- Organización y dinamización de reuniones informativas: políticos/as, AMPAs, Centros Escolares, etc.

- Creación de los equipos motores:
- Gestión, contacto y reuniones necesarias con los diferentes agentes.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

- Topaketetarako materialak eta dosierrak egitea.

o Prozesuak/faseak diseinatu, antolatu eta gauzatzea.
- Azpiegitura osoa koordinatzea eta antolatzea.
- Prozedurak definitzea eta koordinatzea.
- Kronograma egitea.
- Ikastetxearekin koordinatzea.
- Familiekin lan egitea.
- Aurkezpena antolatzea.

o Prozesuaren ondorioen urteko memoria.

- Asesoramiento y diseño de propuestas metodológicas y educativas.

o Diseño y elaboración de materiales técnicos/específicos para los procesos.
- Elaboración de materiales y dosieres para los encuentros.

o Diseño, organización y ejecución de los procesos/fases.
- Coordinar y organizar toda la infraestructura.
- Definición y coordinación de procedimientos.
- Elaboración del cronograma.
- Coordinación con centro escolar.
- Trabajo con familias.
- Organización evento presentación.

o Memoria anual de conclusiones del proceso.

3.- LAN TALDEA.-

3.1.- Enpresa esleipenduneko langileriaren prestakuntza.-

a).- Lan-taldea teknikari batek osatuko du gutxienez, eta ABZPn *kaudimen tekniko* gisa erantsitako irizpideak bete beharko ditu.

Gainera, aurretik adierazitako jarduerak egiten dituzten langileek hezkuntzaren eta gizarte-arloarekin lotutako ikasketak edo esperientzia egiaztatua izan beharko dute:

- Irakasletza, Pedagogia, Psikologia, Psikopedagogia, Gizarte Hezkuntza, etab.

3.- EQUIPO DE TRABAJO.-

3.1.- Formación del personal de la empresa adjudicataria.-

a).- El equipo de trabajo estará formado al menos por un técnico que deberá cumplir con los criterios establecidos en el PCAP como *solvencia técnica*:

Además, El personal que ejecute las actividades indicadas previamente deberá contar con estudios o experiencia contrastada relacionados con el ámbito de la educación y lo social:

- Magisterio, Pedagogía, Psicología, Psicopedagogía, Educación Social, etc.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

- Animazio soziokulturala, gizarteratzea edo antzeko titulazioak.
- Esperientzia haurren eta "Haurren Hiria" proiektuan.
- Tresna informatikoak menderatzea.

Honako hauek ere baloratuko dira:

- Haurren eta gazteen, aisialdiaren eta denbora librearen, asoziazionismoaren, dinamizazioaren eta abarren arloko prestakuntza ez-arautua.
- Gizarte-trebetasunak: Planifikatzeko eta antolatzeko gaitasuna, autonomia, erantzukizuna, enpatia...
- Koordinazio-gaitasuna eta talde-lana.

- Animación Sociocultural, Integración Social o titulaciones similares.
- Experiencia en el ámbito infantil y el Proyecto "La Ciudad de l@s niñ@s".
- Dominio de herramientas informáticas

También se valorará:

- Formación no reglada en materia de infancia y juventud, ocio y tiempo libre, asociacionismo, dinamización, etc.
- Habilidades sociales como la capacidad de planificación y organización, autonomía, responsabilidad, empatía...
- Capacidad de coordinación y trabajo en equipo.

4.- ENPRESA ESLEIPENDUREN BETEBEHARRAK:

4.1.- Betebehar orokorrak.

Enpresa esleipendunaren kontura izango dira kontratatutako lana osorik egiteko beharrezkoak diren gastu guztiak: Kontratua prestatzeko eta formalizatzeko izapideak, materialak eta instalazioak, bitarteko instrumentalak, eskulana, Gizarte Segurantza, tributazioa, erantzukizunak eta era guztietako aseguruak, eta baita enpresari dagozkion gainerako kargak eta betebeharrak ere, behin betiko esleipena egiten den unetik aurrera bere gain hartzen dituenak, bai eta kontratutik edo lizitazioan parte hartzetik sortutako beste edozein ere:

4.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA:

4.1.- Obligaciones generales.

Son de cargo de la empresa adjudicataria todos los gastos necesarios para la completa realización del trabajo contratado: Trámites preparatorios y de formalización del contrato, materiales e instalaciones, medios instrumentales, mano de obra, Seguridad Social, tributación, responsabilidades y seguros de todo tipo, y las demás cargas y obligaciones de cualquier índole correspondientes a la empresa, todas las cuales asume desde el momento de la adjudicación definitiva, además de cualesquiera otras nacidas del contrato o de la participación en la licitación:

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

a. Enpresa esleipendunari dagokio lanak egiteko behar diren baimen eta lizentzia guztiak eskuratzea, ofizialak zein partikularrak.

b. Enpresa esleipenduna arduratuko da egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaz, bai eta kontratua gauzatzean ez-egiteak, akatsak, metodo desegokiak edo ondorio okerrak gertatuz gero LARRABETZUko Udalari edo hirugarrenei sor dakizkiekeen ondorioez ere.

c. Berme-epea igaro arte, enpresa esleipenduna kontratatutako lanen eta horietan dauden akatsen erantzule izango da, eta ez du inolako salbuespenik izango, ezta eskubiderik emango ere, administrazioaren ordezkariek lanak egin bitartean aztertu edo onartu badituzte, edo egiaztapen, balorazio edo ziurtapen partzialetan onartu badituzte.

d. Kontratua behar bezala garatzeko eta betetzeko beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak eman beharko ditu enpresa esleipendunak, ordainketa osagarrirako eskubiderik gabe, hala nola, lan-bileretara joatea, informazio-bilerak egitea, aldizkako eta amaierako txostenak egitea, etab.

a. Corresponde a la empresa adjudicataria la obtención de todas las autorizaciones y licencias, tanto oficiales como particulares, que se requieran para la realización de los trabajos.

b. La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para el Ayuntamiento de LARRABETZU, o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

c. Hasta que transcurra el plazo de garantía, la empresa adjudicataria responderá de la correcta realización de los trabajos contratados y de los defectos que en ellos hubiere, sin que sea eximente ni le dé derecho alguno la circunstancia de que representantes de la Administración los hayan examinado o reconocido durante su elaboración o aceptado en comprobaciones, valoraciones o certificaciones parciales.

d. La empresa adjudicataria deberá prestar, sin derecho a pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo, informativas, elaboración de informes periódicos y finales, etc.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

4.1.- Betebehar bereziak.

a).- Larrabetzuko Umeen Kontseiluan parte hartuko duten umeen taldea berdintasuna bermatuko duen zozketa bidez aukeratuko da, ume parte hartzaileen erdia gutxienez neskak izan behar diralarik.

b).- Enpresa esleipenduna eskolarekin adostutako orduetan umeak jaso eta bueltan eramateko arduraduna izango da.

c).- Enpresa esleipendunak Larrabetzuko Umeen Kontseiluan parte hartzen duten ume guztien ahotsa modu egokian aditzea eta horretarako giro aproposa mantentzea bermatu behar du.

d).- Enpresa esleipendunak Larrabetzuko Umeen Kontseiluko kideek beste inoren ordezkaritzarik beteko ez dutela bermatu beharko du eta haien ikuspuntu eta usteak adierazi ahal izateko moduko jarduerak proposatu beharko ditu.

e).- Enpresa esleipendunak bilera bakoitzaren ostean, prozesuaren berri emango duen eta argazkiak izango dituen kronika albiste bat idatziko du eta udal webgunean eskegiko du.

4.2.- Laneko betebeharrak.

Enpresa esleipendunak nahitaez bete behar ditu lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak (Laneko Arriskuen Prebentzio Planak, Espazioak ebakuatzeko Planak eta Laneko Segurtasun Planak), eta LARRABETZUko Udalak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horrengatik.

4.1.- Obligaciones especificas.

a).- El grupo de niños y niñas que van a participar en el Consejo Infantil de Larrabetzu se seleccionará mediante sorteo que garantice la igualdad y que al menos la mitad de los participantes sean niñas.

b).- La empresa adjudicataria será la responsable de recoger y devolver a los niños/as en las horas acordadas con la escuela.

c).- La empresa adjudicataria debe garantizar que se escuche adecuadamente la voz de todos los niños y niñas que participen en el Consejo Infantil de Larrabetzu, así como mantener un ambiente adecuado para ello.

d).- La empresa adjudicataria deberá garantizar que los miembros del Consejo Infantil de Larrabetzu no representen a terceros y proponer actividades que permitan expresar sus puntos de vista y creencias.

e).- Tras cada reunión, la empresa adjudicataria redactará una noticia crónica con fotografías que informará del proceso y la colgará en la web municipal.

4.2.- Obligaciones laborales.

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo (Planes de Prevención de Riesgos Laborales y Evacuación de Espacios así como Planes de Seguridad en el Trabajo) quedando el Ayuntamiento de LARRABETZU exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

4.3.- Antolakuntza.

Enpresa esleipendunak kontratua behar bezala gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta baliabide materialak izango ditu.

4.4.- Arduradunaren izendatzea.

Enpresa esleipendunak arduradun bat izendatu beharko du, LARRABETZUKO Udalaren aurrean lanaren inguruko guztia ordezka dezan.

Pertsona hori kontratatuko den lanaren arduraduna izango da, eta behar besteko boterea izango du enpresa esleipendunaren izenean hartu beharreko erabakiak hartzeko. Erabaki horiek ezin izango dute eraginik jasan erabakiak hartzeko gaitasun falta dela-eta, ez legezko gaitasun faltagatik, ez gaitasun formal faltagatik. Pertsona hori izango da baliozko solaskide bakarra kontratuari buruzko gai guztietarako.

4.5.- Euskara.

Kontratu honen xede diren prestazioen berezko ezaugarriak direla eta, kontratuaren zerbitzu hizkuntza nagusia euskara izango da, beraz, erabiltzaileekin harremana euskaraz izango da eta euskaraz izatea sustatuko da.

Udalarekiko kontratu honen bidez sortzen diren ahozko zein idatzizko komunikazio mota guztiak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak...) euskaraz izango dira.

4.6.- Balioak.

Kontratua gauzatzean, enpresa esleipendunak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatuko du tratuari, enplegua lortzeari, lanbide-sailkapenari,

4.3.- Organización.

La empresa adjudicataria dispondrá de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

4.4.- Designación de la persona responsable.

La empresa adjudicataria deberá nombrar una persona responsable, a fin de que la represente ante el Ayuntamiento de LARRABETZU en todo lo concerniente al trabajo.

Dicha persona, que será la responsable del trabajo que se contrata, tendrá el poder suficiente para tomar en nombre de la empresa adjudicataria las decisiones oportunas, sin que las mismas puedan verse afectadas por falta de capacidad decisoria, ya sea legal o formal, siendo la única interlocutora válida para todos los asuntos relativos al contrato.

4.5.- Euskara.

Dadas las características intrínsecas de la prestación objeto de este contrato, la lengua de servicio principal del contrato será el euskera, por lo que la relación con los usuarios será en euskera y se fomentará la presencia de este idioma.

Las comunicaciones con el ayuntamiento que se generen a través de este contrato, ya sean orales o escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas...) serán en euskera.

4.6.- Valores.

En la ejecución del contrato, la empresa adjudicataria garantizará la igualdad entre mujeres y hombres en el trato, en el acceso

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

sustapenari, iraunkortasunari, prestakuntzari, azkentzeari, ordainsariei, lan-kalitateari eta egonkortasunari, lanaldiaren iraupenari eta antolamenduari dagokienez. Era berean, kontratua gauzatzen den bitartean, pertsonen bizitza pertsonala, familiakoa eta lanekoa bateratzen laguntzeko neurriak mantenduko ditu enpresak. Enpresak aipatutako neurrien aplikazioa sartu beharko du urteko memorian.

Gainera, kontratua gauzatzeko sortzen diren dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztietan, enpresa esleipendunak hizkera ez-sexista erabili beharko du, emakumeen aurkako bereizkeria edo estereotipo sexistak eragiten dituen edozein irudi saihestu beharko du, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen aldeko irudia sustatu beharko du. Udalak izendatutako pertsonak aztertu beharko du aipatutako dokumentazio guztia, erabili eta zabaldu aurretik.

Gainera, egiten diren ekintza guztietan, zuzenean edo zeharka, parte-hartze aktiboa eta kritikoa sustatuko da, eta gizarte-trebetasunak lehentasunezko alderdi gisa landuko dira.

4.7.- Perituen txostenak eta jarraipena.

Enpresa esleipendunak kontratua gauzatzean egindako jardueren garapenari buruzko hileko txostenak eman beharko dizkio LARRABETZUko Udaleko Gazteria Sailari. Txosten horietan, egindako ekintzak, horien balorazioa eta, behar izanez gero, hobetzeko proposamenak adierazi beharko ditu. Halaber, zerbitzua ematen den urte bakoitzeko abenduaren 31 baino lehen, egindako ekintzen balorazio kualitatibo eta kuantitatiboa jasotzen duen azken memoria

al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral. Así mismo, durante la ejecución del contrato la empresa mantendrá medidas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral de las personas. La empresa deberá incluir en su memoria anual la aplicación de las medidas precitadas.

Además, en toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, la empresa adjudicataria deberá emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género. Toda la documentación referida deberá ser examinada por la persona designada por el Ayuntamiento previamente a su uso y difusión.

Además, en todas las acciones que se lleven a cabo, de manera directa o transversal, se fomentará la participación activa y crítica y se trabajarán las habilidades sociales como aspectos prioritarios.

4.7.- Informes periciales y seguimiento.

La empresa adjudicataria deberá entregar al Área de Juventud del Ayuntamiento de LARRABETZU informes mensuales del desarrollo de las actividades realizadas durante la ejecución del contrato, indicando las acciones realizadas, una valoración de las mismas y propuestas de mejora si fuesen necesarias. Así mismo, antes del 31 de diciembre de cada año de prestación del servicio, deberá presentar memoria final con valoración cualitativa y cuantitativa de las acciones llevas a cabo. Esta memoria deberá

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

aurkeztu beharko du. Memoria horretan, gutxienez, puntu hauek jaso beharko dira:

1. Programen garapenaren deskribapena, kronograma eta garatu diren hizkuntza.
2. Betetze-maila, balorazio kuantitatiboa eta kualitatiboa.
3. Informazioa biltzeko metodoak eta emaitzen adierazleak.
4. Parte-hartzaileen kopurua eta ezaugarriak (adina, generoa, jatorria).
5. Proiektuen garapenean sortutako dokumentu, argazki eta ikus-entzunezko funtsa.
6. Aurrera begira hobetzeko iradokizunak eta proposamenak.

Gainera, zerbitzua behar bezala koordinatzeko, hiru hilean behin jarraipena eta kontrola egiteko bilerak egingo dira erakundearekin, eta astean behin proiektuen koordinatzailearekin.

4.8.- Datu pertsonalak.

Enpresa esleipendunak (hala badagokio) tratamendu automatizatuaren xede diren datu pertsonalak erabili behar baditu kontratua betetzeko, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan, Datu Pertsonalak Babesteari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legean eta xedapen horiek garatzen dituzten arauetan xedatutakoa bete beharko du.

Enpresa esleipendunak ezin izango ditu aplikatu edo erabili kontratuaren ondorioz lortu dituen datu pertsonal automatizatuak, kontratuan agertzen den helburua betetzeko ez bada.

contener, como mínimo, los siguientes puntos:

1. Descripción del desarrollo de los programas, cronograma e idioma en el que se han desarrollado.
2. Grado de cumplimiento, valoración cuantitativa y cualitativa.
3. Métodos de recogida de la información e indicadores de resultados.
4. Cantidad de participantes y características (edad, género, procedencia...)
5. Fondo documental, fotográfico y audiovisual generado en el desarrollo de los proyectos.
6. Sugerencias y propuestas para mejorar de cara al futuro.

Además, a efectos de coordinar el servicio correctamente, se realizarán reuniones trimestrales de seguimiento y control con la entidad y semanales con la persona coordinadora de los proyectos.

4.8.- Datos de carácter personal.

La utilización por la empresa adjudicataria (en su caso) de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado, que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, y la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de protección de datos de carácter personal, así como las normas que desarrollan esas disposiciones.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal, que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo.

Kontratu-prestazioa bete ondoren, LARRABETZUko Udalari eman beharko zaizkio tratatutako datu pertsonalak.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento de LARRABETZU.

5.- LARRABETZUKO UDALAREN BETEBEHARRAK

1. Lan-ildoak eta irizpideak jakinaraziko ditu, proiektuak garatzean kontuan har daitezen.

2. Zerbitzua behar bezala ematen dela eta baldintza-agiri hauen edukia osorik betetzen dela egiaztatzeko, arduradun bat izendatuko du, eta haren izena jakinaraziko zaio erakunde esleipendunari.

3. Proiektuak behar bezala garatzeko baliabide teknikoak jarriko ditu.

4. Lan-metodologian zein eguneroko kudeaketan eragina izan dezaketen aldaketa edo alderdiei buruzko informazioa emango du.

5. Udalerriko gizarte-erakundeekiko harremanak erraztuko ditu.

5.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE LARRRABETZU

1. Comunicará las directrices y criterios de trabajo para que se tengan en cuenta a la hora de desarrollar los proyectos.

2. A fin de comprobar la correcta prestación del servicio y el cumplimiento íntegro del contenido de estos pliegos, designará a una persona como responsable, cuyo nombre se comunicará a la entidad adjudicataria.

3. Aportará los medios técnicos para el correcto desarrollo de los proyectos.

4. Informará sobre cambios o aspectos que puedan repercutir tanto en la metodología de trabajo como en la gestión diaria.

5. Facilitará las relaciones con las diferentes entidades sociales del municipio.

6.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA

Administrazioak formulatutako aurrekontuaren urteko zenbatekoa SEI MILA EURO (6,000 €) da, eta enpresa lizitatzaileek zenbateko hori hobe dezakete.

Kontratuaren gehieneko balio zenbatetsia, BEZa barne, 7.260,00 eurokoa izango da.

6.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

El importe anual del presupuesto formulado por la administración es de SEIS MIL EUROS (6,000,00 €), pudiendo ser mejorado por parte de las empresas licitantes.

El valor estimado máximo del contrato, IVA incluido, será de 7.260,00 €.

En el precio máximo del contrato se contemplan los siguientes gastos:

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Kontratuaren gehieneko prezioan honako gastu hauek aurreikusten dira:

- Langileen kapituluari dagozkion gastu guztiak (ordainsaria, hilekoa eta apartekoa, gizarte-aseguruak, prestakuntza, dietak, lan-kudeaketa, etab., bajagatiko, gaixotasunagatiko edo gerta litezkeen bestelako ordezkapenak barne).

- Erantzukizun zibileko asegurua, kontratatutako langileak eta proiektuen barruan egindako jarduerak estaliko dituena.

- Kudeaketa eta etekin industrialen gastuak.

Gehieneko preziotik kanpo geratzen dira hornidura-gastuak (elektrizitatea, ura, telefonoa, Interneterako konexioa eta oinarrizko erreprografia, garbiketa-gastuak, ekipo informatikoen, altzarien eta abarren mantentze-gastuak, udal-zergak eta azpiegitura-gastuak).

Salbuespen gisa, proiektuen programazioan jaso gabeko ekintza eta jarduera zehatzetarako aurrekontu gehigarriak onartu ahal izango dira.

Udalbatzak konpromisoa hartzen du urtero eta kontratua gauzatzen den bitartean eragina izango duten etorkizuneko ekitaldiei dagokienez, kontratu honen ondoriozko betebehar ekonomikoei aurre egiteko aurrekontu-esleipen egokia ezartzeko.

Kontratuaren epe osoa BI URTEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita, eta bi urtez luzatu ahal izango da (2+1+1). Kontratu honetan EZ da bidezkoa izango prezioak berrikustea.

- Todos los gastos relativos al capítulo de personal (retribución, mensual y extraordinaria, seguros sociales, formación, dietas, gestión laboral, etc. incluidas las sustituciones por baja, enfermedad u otros que pudieran suceder).

- Seguro de responsabilidad civil que cubra tanto al personal contratado como a las actividades desarrolladas dentro de los proyectos.

- Gastos de gestión-beneficio industrial.

Quedan excluidos del precio máximo los gastos de suministros (electricidad, agua, teléfono, conexión a internet y reprografía básica, gastos de limpieza, gastos de mantenimiento de equipos informáticos, mobiliario, etc. así como impuestos municipales y gastos de infraestructura).

Con carácter extraordinario se podrán aprobar presupuestos adicionales para acciones y actividades concretas no contempladas en la programación de los proyectos.

La Corporación Municipal se compromete a establecer anualmente y respecto de los ejercicios futuros que resulten afectados durante la ejecución del contrato, la adecuada consignación presupuestaria para hacer frente a las obligaciones económicas derivadas del presente contrato.

El plazo total del contrato será de DOS AÑOS contados a partir de la firma del correspondiente contrato, continuable por dos posibles prórrogas de un año de duración cada una (2+1+1). En el presente contrato NO procederá la revisión de precios.

Kontratu hau modu aurreratuan izapidetuko da 117.2 artikuluan eta 3.2 xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera eta 2013ko urriaren 18ko IGAEren instrukzioarekin bat eginez. Horregatik 2022ko ekitaldirako aurrekontuan dagokion aurrekontuko partida agertuko da. Kontratua esleitu ondoren aurrekontua indarrean egongo ez balitz, kontratua finantzatu behar duten baliabideak kontsolidatu arte etenda geratuko da esleipena.

Era berean, Kontratazio organoak hitzematen du nahikoa kreditu erreserbatuko duela lizitazio honen bitartez konprometitutako etorkizuneko ekitaldietarako.

El presente contrato se tramitara de forma anticipada en virtud de lo establecido en el artículo 117.2 y disposición adicional 3ª.2, en relación a lo establecido en la instrucción IGAE de fecha 18 de octubre de 2013. Por lo que en el presupuesto para el ejercicio 2020 se dotará la partida presupuestaria correspondiente. Si una vez adjudicado el contrato no se encontrara el presupuesto en vigor, esta quedará suspendida hasta la efectiva consolidación de los recursos que han de financiar el contrato.

Igualmente, el órgano de contratación se compromete a reservar crédito suficiente para ejercicios futuros comprometidos mediante la presente licitación.

7.- KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA

Enpresa esleipendunak 2022ko URTARRILAREN 1ean zerbitzuari hasiera eman beharko dio.

7.- PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La empresa adjudicataria deberá dar inicio al servicio del 1 de ENERO DE 2022.

8.- ASEGURUA

Enpresa esleipendunak indarrean dagoen erantzukizun zibileko asegurua eduki behar du gerta daitezkeen ezbehar eta istripuei aurre egiteko nahikoa.

8.- SEGURO

La empresa adjudicataria deberá tener un seguro de responsabilidad civil suficiente para cubrir las posibles incidencias y accidentes durante la prestación del servicio.

9.- KONTRATUAREN BETEARAZPEN AKATSDUNA.

Kontratistak nahitaez bete behar du kontratua, Administrazio Klausula Partikularren Pleguan eta Preskripzio Teknikoen Pleguan jasotakoaren arabera, bai eta aurkeztutako proposamenean ezarritakoaren arabera ere. Kontratua ez betetzea akastuntzat edo kontratuaren prestazioen ez-betetze oso edo partzialtzat

9.- CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DEL CONTRATO

El contratista está obligado a cumplir el contrato en los términos reflejados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, así como por lo establecido en la proposición presentada. Su incumplimiento será considerado ejecución defectuosa o incumplimiento total o parcial de las

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

joko da, eta Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo SPKLren 192. artikuluan aurreikusitako zigorrak ezartzea. Zigorrek ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionalak izan beharko dute, eta haien zenbatekoa ezingo da izan kontratuaren aurrekontuaren 100eko 10 baino handiagoa.
Zigorrek ez dute zerikusirik izango ez-betetzeak eragin ditzakeen kalte-galerengatik kalte-ordaina emateko betebeharrarekin. Zigorrak ezartzeko, SPKLren 194.2 artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko zaio.

prestaciones del contrato, pudiendo el Ayuntamiento optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en el artículo 192 de la LCSP. Las penalidades deberá ser proporcionales a la gravedad del incumplimiento y su cuantía no podrá ser superior al 10 por 100 del presupuesto del contrato.
Las penalidades serán independientes de la obligación de indemnizar por los daños y perjuicios que el incumplimiento pudiera ocasionar. Para la imposición de penalidades se seguirá el procedimiento previsto en el artículo 194.2 de la LCSP.

10.- KONTRATUAREN AMAITZEA ETA AMAIERA.-

Kontratua betetakoan edo suntsiarazita azkentzen da. Nolanahi ere, betetzat joko da kontratistak prestazio osoa egin duenean, kontratuan ezarritakoaren arabera eta Administrazioak hala eskatuta. Kontratua suntsiarazteko klausulak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak izango dira. Suntsiarazpena administrazioa eta kontratista ados jarrita egiten bada, alderdiek baliozkotasunez erabakitakora egokituko dira haien eskubideak. SPKLren 213. artikuluarekin bat etorriz, administrazioak kontratuko betebeharrak betetzen ez baditu, oro har, kontratistari sortutako kalte-galerak ordaindu beharko dira. Kontratua kontratistaren erruz ez betetzeagatik suntsiarazten bada, kontratistak kalte eta galeren ordaina eman beharko dio Administrazioari. Kalte-ordaina, lehenik eta behin, eratutako bermearen gainean ordainduko da, kontratistak konfiskatutako bermetik gorako zenbatekoari dagokionez duen erantzukizunari kalterik egin gabe. Nolanahi ere, kontratua suntsiarazteko erabakiak esanbidez adieraziko du bermea galtzea, itzultzea edo ezereztea bidezkoa

10.- RESOLUCIÓN Y EXTINCIÓN DEL CONTRATO.-

El contrato se extingue por el cumplimiento o por resolución. En todo caso se entenderá cumplido cuando el contratista haya realizado de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración la totalidad de la prestación. Serán cláusulas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público. Cuando la resolución se produzca de mutuo acuerdo entre la Administración y el contratista, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas. De conformidad con el artículo 213 de la LCSP, el incumplimiento por parte de las Administración de las obligaciones del contrato determinará, con carácter general, el pago de los daños y perjuicios que por tal causa se irroguen al contratista. Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista, éste deberá indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados. La indemnización se hará efectiva, en primer término, sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, sin perjuicio de la subsistencia de la responsabilidad del contratista en lo

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

den edo ez. Kontratua kontratistaren lehiaketa bidez suntsiarazten denean bakarrik erabakiko da bermea galtzea, baldin eta konkurtsoa erruduntzat jotzen bada.

que se refiere al importe que exceda del de la garantía incautada. En todo caso el acuerdo de resolución contendrá pronunciamiento expreso acerca de la procedencia o no de la pérdida, devolución o cancelación de la garantía que, en su caso, hubiese sido constituida. Sólo se acordará la pérdida de la garantía en caso de resolución del contrato por concurso del contratista cuando el concurso hubiera sido calificado como culpable.